

GB

Henkel Loctite offers a wide range of tough metal and mineral based fillers. Each product has been specially designed to give maximum strength in a variety of repair, maintenance and tool-making applications. When fully cured, products will not shrink. They also resist most solvents and lubricants and can readily be drilled, tapped, machined and filed.

Directions for use:

1. Prepare surfaces thoroughly with Loctite Cleaner 7063 solvent to ensure they are clean, dry and free from grease and oil.
2. Stir each component of resin and hardener **separately**, then measure out equal amounts of each.
3. Stir thoroughly together for up to two minutes until an even mix is achieved.
4. Apply the mixed product to the working area with the spatula provided.

- For larger breaks or fractures, the product can be applied to glass fibre matting or a similar support and used as a patch or bandage.
- If used as a moulding compound, use a wax, grease or silicone release agent to prevent adhesion to any surface. Functional strength is normally achieved after 10 to 12 hours, with a full cure in up to 72 hours.

These times are reduced with high ambient temperatures. For applications involving high temperatures or where resistance to solvents is required, consult the Technical Data Sheet.

Note: Due to heat generation during the curing process, larger quantities of mixed product tend to cure more rapidly.

Special note for users for Loctite Hysol 3473

Skinning over is due to carbonation of components of the formula and is characteristic of the products. Apart from Loctite 3473 where the skin is required to be removed, mixing of the individual parts eliminates the skin and does not affect the final result.

Because of the high speed cure of this product, application to the working area must take place within 8 minutes of mixing. Functional strength is achieved after just 30 minutes. It is advisable to mix a small quantity of not more than 50g of each component at any one time.

Storage

For best results, the product should be stored between 8°C and 30°C. Materials which have been stored at low temperatures should be warmed for an extended period prior to use.

Within the range are both putty and liquid products to enable larger breaks and detailed repair jobs to be carried out. All grades are very simple to mix – a spatula is included in each pack to make it easier.

Henkel Loctite Adhesives Ltd.,

Watchmead, Welwyn Garden City, Herts. AL7 1JB. Tel: (01707) 358800.

SW

Henkel Loctite erbjuder ett brett utbud av metall- och mineralfyllda fyllningsmaterial. Varje produkt är speciellt framtagen för att ge maximal styrka i många olika reparations-, underhålls- och verktygstillverkande applikationer. I fullt härdat tillstånd krymper inte produkterna. De är resistenta mot de flesta lösningsmedel och smörjmedel och kan borras, gängas, maskinbearbetas och filas.

Bruksanvisning:

1. Rengör ytor noggrant med Loctite rengöring 7063 och säkerställ att ytor är rena, torra och fria från fett och olja.
2. Rör om varje ingående komponent av bindemedel och hårdare separat och mät upp lika delar av dem.
3. Blanda noggrant i upp till 2 minuter tills blandningen är jämn.
4. Applicera blandad produkt med medföljande spatel.

- Vid större brott eller sprickor kan produkten appliceras på glasfibermatt eller liknande för att förstärka lagningen

- Om produkten används i gjutningssammanhang, använd ett vax, fett eller silikonolja som släppmedel att förhindra att gjutningen fastnar i formen. Funktionell styrka erhålls efter 10 – 12 timmar och fullt härdat efter upp till 72 timmar.

Tiderna reduceras med högre omgivande temperatur. För applikationer som kräver hög temperatur- eller kemikaliebäständighet, se Tekniskt Datablad för mer information.

Notera: Då värme genereras vid härdningen, härdar större kvantiteter normalt snabbare än mindre.

Speciell information för användare av Loctite Hysol 3473

Skinnbildningen beror på karbonatisering av komponenterna i blandningen och är karakteristisk för produkten. Förutom Loctite 3473 där skinet måste tas bort kan skinnbildningen förhindras genom att de individuella komponenterna blandas. Detta påverkar inte det slutliga resultatet.

På grund av produktens snabba härdning måste applicering ske inom 8 minuter från blandning. Funktionell styrka erhålls redan efter 30 minuter. Ett råd är att blanda högst 50 g av varje komponent åt gången.

Förvaring

För bästa resultat ska produkten förvaras mellan 8°C och 30°C. Produkter som förvaras vid låga temperaturer bör värmas till rumtemperatur innan användning.

I sortimentet finns produkter i både spackel- och flytande form för såväl större som mindre detaljerade reparationsjobb. Produkterna är enkla att blanda och blandningsspatel medföljer varje förpackning.

Loctite Sweden AB,

Box 8823, 402 71 Göteborg. Tel. 031 750 54 00.

FIN

Henkel Loctite valikoimaan kuuluu laaja sitkostettujen, metalli- ja mineraalipohjaisten täyteaineiden tuotepihe. Jokainen tuote on kehitetty antamaan maksimaalista lujuutta erilaisissa korjaus-, kunnossapito- ja työkalusovelluksissa. Täysin kovettunut tuote ei kutistu. Se kestää myös useimpia liuotainaineita, voiteluaineita ja sitä voidaan porata, kierrettää, koneistaa ja filoa.

Käyttöohje:

1. Puhdista pinnat huolellisesti Loctite 7063 puhdistusaineella. Varmista, että pinnat ovat puhtaat kuivat ja rasvatonta.
2. Sekoita ensin molemmat komponentit ERIKSEEN. Mittaa sen jälkeen molempia yhtäsuuret määrät.
3. Sekoita komponentteja yhdessä noin kahden minuutin ajan, kunnes seos on tasaista.
4. Annostele sekoitettu tuote liimattavalle pinnalle lastaa apuna käyttäen.

- Suurempien halkaemien ja murtumien korjauksessa voidaan apuna käyttää lasikuitumattoa.
- Kappaleita valaessa, käytä irrotusaineena vahaa, rasvaa tai silikonijä. Toiminnallinen lujuus saavutetaan yleensä 10-12 h kuluessa, tuote on täysin kovettunut 72 h kuluessa.

Kovettumisaika lyhenee korkeammassa lämpötilassa. Lämmön- ja liuotainaineiden kesto on ilmoitettu teknisessä tiedotteessa.

Huomio! Kovettumisprosessin aikana syntyvän lämmön vuoksi suuret sekoitetut tuotemäärät kovettuvat suhteessa pieniä määriä nopeammin.

Erityishuomio Loctite Hysol 3473:n käyttäjille:

Tuotteen pinnalle muodostuva kalvo aiheutuu tuotteelle ominaisesta karbonatisoitumisesta. Kalvo tulee poistaa. Muilla kuin yllä mainituilla Loctite Hysol 3473:lla kalvon muodostuminen voidaan estää sekoittamalla komponentit ennen käyttöä.

Koska tuote kovettuu nopeasti, tulee se annostella 8 min kuluessa sekoittamisesta. Toiminnallinen lujuus saavutetaan 30 minuutissa. Suositeltavaa on sekoittaa tuote pienissä erissä, alle 50g kumpaakin komponenttia.

Varastointi:

Varastointilämpötila 8°C - 30°C. Tuotteiden on oltava huoneenlämpöisiä käytettäessä.

Tuotepihe sisältää sekä tahnamaisia että nestemäisiä tuotteita, jotka mahdollistavat suurempienkin halkaemien tai yksityiskohtaisten korjaustöiden tekemisen. Kaikki tuotteet on helppo sekoittaa – sekoituslasta on mukana pakkauksessa.

Henkel Norden Oy,

Loctite divisioona, Lyhtytie 3, 00750 Helsinki. Puh. 0201 22 311.

DK

Henkel Loctite tilbyder et bredt sortiment af metal og mineral fyldmasser. Hvert produkt er specielt designet til at give maksimal styrke i mange forskellige reparations-, vedligeholdelses- og værktøjstremstillingsopgaver. Når produktet er fuldt gennemhærdet, synker det ikke. Produkterne modstår de fleste opløsningsmidler og smøremidler, og kan børes, tappes, fræses og files.

Bruksanvisning:

1. Rengør overfladerne grundigt med rensesæbe Loctite 7063 for at sikre de er rene, tørre og fri for fedt og olie.
2. Rør hver komponent af resin og hærdet separat, udmål derefter ens mængde af hver.
3. Rør grundigt sammen i op til 2 minutter indtil jævn blanding er opnået.
4. Påfør det blandede produkt på reparationsområdet, anvend den vedlagte spatel.

- Ved større revner og brud kan produktet påføres på en glasfibermatte.
- Hvis produktet skal anvendes som støbemasse, anvendes først voks, fedt eller silikonolie for at forhindre at produktet klæber til støbefladen. Funktionsstyrke efter ca. 10 til 12 timer, fuldhærdet op til 72 timer.

Disse tidsintervaller reduceres ved høje temperaturer. Ved anvendelse der indbefatter høje temperaturer se Teknisk Datablad for yderligere information.

OBS: Fordi produktet genererer varme i hærdningsfasen vil der være en tendens til at store mængder af blandet produkt hærdet hurtigere.

Dette gælder specielt ved anvendelse af Loctite Hysol 3473.

Skinndannelse skyldes kulstof i råvaren og er karakteristisk for produkterne. Bortset fra Loctite 3473 hvor skindet skal fjernes, vil skindet forsvinde ved blanding af produktet og det vil ingen effekt have på det færdige produkt.

På grund af produktets hurtige hærdning skal anvendelse på reparationen ske indenfor 8 minutter efter at produktet er blandet. Funktionsstyrke opnås allerede efter kun 30 minutter. Det anbefales at blande en lille mængde af produktet af gangen (max 50g).

Opbevaring:

Før bedste resultat skal produktet opbevares ved mellem 8°C og 30°C. Produkt der opbevares ved lavere temperaturer bør opvarmes længere før anvendelse.

I serien findes både pasta og flydende produkter der kan anvendes til både reparation af store revner og detaljerede reparationer. Alle produkterne er nemme at blande – den vedlagte spatel gør anvendelsen lettere.

Henkel Norden AB, Copenhagen,

Division Loctite, Hørsvinget 7, 2630 Tåstrup. Telefon +45 43 301 301.

NO

Henkel Loctite kan tilby et bredt utvalg av forsterket metall- og mineralbaserte fillere. Hvert produkt er spesielt utviklet til å gi best mulig styrke i et utvalg av reparasjons- og vedlikeholdssappikasjoner, samt applikasjoner ved verktyfremstilling. Når produktet er ferdig hardet vil det ikke krympe. Produktene er også motstandsdyktige mot de fleste løsemidler og smøremidler, og kan lett drilles, gjenges, maskineres eller files.

Bruksanvisning:

1. Forbehandle overflatene nøye med Loctite Cleaner 7063 for å være sikker på at de er rene, tørre og frie for olje og fett.

2. Rør hver komponent av harpiks og herder separat, og mål opp deretter en lik mengde av hver.

3. Rør komponentene godt sammen i opp til to minutter, til en jevn blanding er oppnådd.

4. Påfør det blandede produktet på arbeidsområdet med den vedlagde spatelen.

• For større ødeleggelse og brudd kan produktet anvendes med glassfibermatte eller lignende, og brukes som en bot eller bandasje.

• Hvis brukt som en støpemasse, bruk et voks-, fett- eller silikonlippmiddel for å forhindre fastklebing til overflater. Funksjonell styrke blir normalt oppnådd etter 10 til 12 timer, med full harding i opp til 72 timer.

Tidene reduseres med høye omgivelsestemperaturer. For applikasjoner som involverer høye temperaturer eller der motstandsdyktighet mot løsemidler er nødvendig, se Teknisk datablad.

OBS: P.g.a varmeutvikling under herdeprosessen har større mengder av blandet produkt en tendens til å herde raskere.

Viktig informasjon til brukere av Loctite Hysol 3473

Overflatehud oppstår p.g.a en kjemisk reaksjon på komponentene i sammensetningen, og dette er karakteristisk for produktene. Blanding av de individuelle delene eliminerer huden og påvirker ikke det endelige resultatet, bortsett fra Loctite 3473 der det er nødvendig at huden fjernes.

På grunn av den høye herdehastigheten på dette produktet, må påføringen til arbeidsområdet gjøres innen 8 minutter etter produktene er blandet. Funksjonell styrke oppnåes etter bare 30 minutter. Det er anbefalt å blande en liten mengde med ikke mer enn 50g av hver komponent ved hver gang.

Lagring

For best resultat bør produktet lagres mellom 8°C og 30°C. Materiale som har blitt lagret ved lave temperaturer bør varmes over en lengre periode før bruk.

Innen utvalget finnes både pastaer og flytende produkter, slik at det er mulig å utføre reparasjonsjobber til større ødeleggelse og mer detaljert arbeid. Samtlige er meget enkle å blande – en spatel er inkludert i hver pakke for å gjøre det enklere.

Henkel Norden AB,

Avdeling Loctite, Grenseveien 88, 0663 Oslo. Tel 23 37 15 20.

PO

Loctite oferuje szeroki wybór materiałów regeneracyjnych z wypełniaczami metalowymi i mineralnymi. Każdy z produktów został specjalnie opracowany w celu uzyskania maksymalnej wytrzymałości wykonywanych napraw maszyn, urządzeń i narzędzi. Produkty te nie wykazują skurczu po utwardzeniu. Charakteryzują się także odpornością na większość rozpuszczalników i smarów, mogą być poddane obróbce mechanicznej- szlifowaniu, wierceniu i gwintowaniu.

Wskazówki dotyczące stosowania:

1. Przy użyciu zmywacza Loctite Cleaner 7063 starannie oczyść powierzchnię, powierzchnia powinna być czysta, sucha i wolna od smarów i olejów.

2. Wymieszaj każdy ze składników, tzn. żywicę i utwardzacz oddzielnie, a następnie odmierź równe objętości każdego z nich.

3. Mieszaj składniki ze sobą przez dwie minuty, aż do uzyskania jednolitej masy.

4. Nałóż wymieszany produkt za pomocą załączonej szpatułki.

• W przypadku większych ubytków lub pęknięć produkt może być wzmocniony matą z włókna szklanego lub podobnego materiału wzmacniającego.

• W przypadku użycia produktu jako masy zalewowej powierzchnie formy powinny być pokryte woskiem, smarem lub separatorem silikonowym aby zapobiec przywieraniu produktu do powierzchni formy. Produkt uzyskuje przeważnie wytrzymałość funkcjonalną po 10 – 12 godzinach, a utwardza się całkowicie po 72 godzinach. Te czasy ulegają skróceniu, gdy temperatura otoczenia jest wyższa.

W przypadku zastosowań w podwyższonych temperaturach lub gdy wymagana jest odporność chemiczna należy zapoznać się z danymi zawartymi w Karcie Danych Technicznych produktu.

Uwaga: Ponieważ w czasie utwardzania następuje wydzielanie ciepła, jednorazowe wymieszanie dużej ilości produktu może znacznie przyspieszyć utwardzanie produktu.

Specjalna uwaga dla użytkowników produktu Loctite Hysol 3473

Pojawianie się „skórki” jest charakterystyczne dla tego produktu. Za wyjątkiem produktu Loctite 3473, gdzie „skórka” należy usunąć, w przypadku pozostałych produktów mieszanie poszczególnych składników prowadzi do usunięcia „skórki” i nie ma wpływu na końcowy wynik naprawy.

Ze względu na dużą szybkość utwardzania produktu Loctite 3473 aplikację należy zakończyć do 8 minut od momentu rozpoczęcia mieszania. Produkt osiąga wytrzymałość funkcjonalną po 30 minutach. Zaleca się mieszać niewielkie ilości, nie więcej niż po 50 g każdego składnika jednorazowo.

Magazynowanie

Zalecana temperatura składowania produktów wynosi od 8°C do 30°C. Produkty magazynowane w niższych temperaturach powinny być ogrzane przed użyciem przez odpowiedni okres czasu.

Znajdujące się w ofercie produkty, zarówno pasty jak i produkty płynne, umożliwiają przeprowadzenie różnorodnych większych i mniejszych napraw. Wszystkie są łatwe w mieszaniu, a dołączona do każdego opakowania szpatulka ułatwia ich nakładanie.

Loctite Business Unit, Henkel Polska S.A. ul.

Domaniewska 41, 02-672 WARSZAWA. Tel. (0-prefix-22) 56 56 200.